



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

The Holy Family of Jesus,
Mary, and Joseph
December 29, 2013



HAPPY NEW YEAR
FELIZ AÑO NUEVO
CHÚC MỪNG NĂM MỚI
2014



Đáp Ca

Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Ngày 29 tháng 12, 2013

Quý ông bà và Anh chị em thân mến,

Thứ tư vừa qua, khi mỗi người mừng Đại Lễ Giáng Sinh với một trái tim tràn ngập niềm vui vì Chúa đã đến với tâm hồn mỗi người chúng ta. Cùng với Cha Thái Quốc Bảo và toàn thể giáo xứ, một lần nữa xin chân thành tri ân tới những quý vị ân nhân, Ban Thường Vụ, quý Đoàn thể và các ban ngành, quý vị thiện nguyện viên đã hy sinh đóng góp công sức cho đại lễ Giáng Sinh năm nay được thành công tốt đẹp. Trước hết xin chân thành cảm ơn đặc biệt tới Ban Khánh Tiết và Ban Trang trí đã làm cho nhà thờ và hang đá thêm phần khởi sắc cho Đại lễ Giáng Sinh. Kế đến, xin đặc biệt cảm ơn tới quý anh chị em Huynh trưởng và Các Em Thiếu Nhi Thánh Thể đã diễn hoạt cảnh giáng sinh rất tuyệt vời, xin cũng cảm ơn tới quý phụ huynh của các em đã hy sinh thời gian chờ các em tới để tập dợt. Mọi người giáo dân đều rất phấn khởi khi thấy các em dùng tài năng của mình để làm cho đại lễ giáng sinh thêm phần sôi sảng. Lời tri ân chân thành cũng gửi tới Quý Anh Chị Ca Trưởng và quý anh chị em Ca viên trong các Ca Đoàn đã dày công tập luyện cho việc trình diễn Thánh Ca và hát rất tuyệt vời. Nguyên xin Chúa Hài Nhi và Mẹ Thánh của Ngài ban muôn ơn lành thiêng liêng trên tất cả mọi người.

Hôm nay là Chúa Nhật cuối cùng của năm 2013, chúng ta mừng kính Lễ Thánh Gia Thất. Chúng ta đến để dâng mọi phần tử trong gia đình của chúng ta lên cho Thiên Chúa. Trong Bài thứ Nhất từ Sách Đức Huấn Ca chú trọng về điều răn thứ 4, “Thảo kính cha mẹ” Ben Sirach có nhiều điều về cuộc sống đối với sách Tora. Sirach nhắc nhở các con về nhiệm vụ để kính trọng cha mẹ- ngay cả khi có những vấn đề khó khăn. Ông Sirach đã nói đến hai việc công thưởng mà Thiên Chúa sẽ ban cho những ai kính trọng cha mẹ của họ. Điều thứ nhất là sự “giàu có” và thứ hai là sống lâu. “ai phụng dưỡng cha mẹ người đó sẽ có cuộc sống lâu dài.” Ông ta cũng nhắc nhở các con cái là Thiên Chúa sẽ chúc lành cho họ nếu học vâng lời và đối xử cách cảm thông đối với người Cha. Thánh Phaolô trong thư gửi cho giáo đoàn Colôse nhấn gởi chúng ta là chúng ta phải có đức yêu thương và tri ân nhau trong sự liên hệ với nhau. Thánh Phaolô cũng dạy con cái là hãy học và hành động những nhân đức cao vời đó là hãy sống từ bi, nhân hậu khoan dung, hãy tha thứ và chia sẻ cách mật thiết với nhau trong gia đình. Trong một gia đình thật sự thánh thiện nếu mọi phần tử cùng kính trọng, và nâng đỡ nhau trong sự liên hệ của tình yêu. Trong Bài phúc âm diễn tả việc Thánh Cả Giuse, Đức Mẹ trốn Vua Hêrôđê qua việc trốn sang Ai Cập.

Trong Lễ Thánh Gia Thất hôm nay, chúng ta hãy học từ gia đình Thánh Gia. Giáo hội mời gọi chúng ta hãy nhìn vào Gia Đình Thánh Gia, Chúa Giêsu, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse để học sự thông cảm cho gia đình mình. Gia đình thánh gia đã yêu thương nhau và thông cảm và chấp nhận nhau để gia đình được hạnh phúc. Kính chúc các gia đình mừng Ngọc Khánh, Kim Khánh và Ngân Khánh thành hôn năm nay được tràn đầy hạnh phúc qua sự che chở của Gia đình Thánh Gia.

Ngày thứ tư tuần này, ngày đầu năm mới 2014. Cùng với Cha Thái Quốc Bảo và toàn thể giáo xứ. Xin chân thành Kính Chúc Quý Ân nhân Ban Thường Vụ, quý đoàn thể, ban ngành và toàn thể giáo dân giáo xứ Đức Mẹ La Vang một năm mới an khang, may mắn và hạnh phúc: Happy New Year, Chúc Mừng Năm Mới , Feliz Ano Nuevo

Chân thành Kính Chúc trong tình thương của Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang,

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân, Linh Mục Phó Xứ JB Thái Quốc Bảo

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!Số tiền đóng góp cho tuần thứ tư của tháng 12 **\$12,024**Tiền tiêu từ quầy thực phẩm **\$1,202**Số tiền đóng góp cho Lễ Giáng Sinh **\$21,012**Tiền tiêu từ Buổi Hòa Nhạc Giáng Sinh Trẻ Em **\$6,142**

*Xin vui lòng dùng phong bì Giáo Xứ để đóng góp trong
Thánh Lễ Chúa Nhật.*

*Dùng phong bì như là cách thức chúng ta “gói gém
những món quà” dâng Chúa và cảm tạ Ngài trong các
Thánh Lễ.*

THÔNG BÁO

Văn Phòng Đóng Cửa

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa vào hai ngày Thứ Ba 31 tháng 12 và Thứ Tư 1 tháng 1 để mừng Năm Mới. Xin kính chúc quý vị một Năm Mới tràn đầy niềm vui và ân sủng của Chúa



Thông Báo

Các lớp Giáo Lý Song Ngữ, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi sẽ trở lại học bình thường vào ngày Thứ Bảy ngày 4 tháng 1, 2014 bắt đầu lúc 12 giờ 30. Xin quý vị phụ huynh lưu ý đưa các em đi học đúng giờ.

Order Bánh Chưng



Giáo Xứ hiện đang nhận đặt bánh chưng cho Tết Giáp Ngọ 2014. Xin quý ông bà Anh Chị Em vui lòng đặt mua Order trước để giúp cho Giáo Xứ biết trước số lượng số bánh đặt mua, hầu giáo xứ có thể đáp ứng được nhu cầu mua của quý vị. Xin quý vị đặt bánh sau các thánh lễ tại bàn đặt bánh chưng hoặc tại văn phòng giáo xứ trong các ngày thường. Giá bánh là \$15 một cái.

Thông Báo của Các Bà Mẹ Công Giáo

Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ có buổi họp hàng tháng vào Chúa Nhật ngày 5 tháng 1 năm 2014 tại phòng 003. Xin quý hội viên tham dự đông đủ.

Thánh Lễ Tân Niên, và Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa

Thánh Lễ Tân Niên và Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa - Thứ Tư 1 tháng 1 năm 2014

8:30 AM - Lễ Tiếng Việt và Tiếng Mễ

Thông Báo của Liên Minh Thánh Tâm

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ có buổi họp đầu năm vào ngày thứ sáu ngày 3 tháng 1 năm 2014 lúc 6 giờ chiều tại phòng số 1. Xin quý vị tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

Thông Báo Cho Các Đoàn Thể

Để chuẩn bị cho đợt bán Bánh Chưng nhân dịp Tết cho Giáo Xứ, tất cả các sinh hoạt của các đoàn thể tại các phòng dưới lầu của nhà sinh hoạt Hồng Y Nguyễn Văn Thuận và phòng số 2 sẽ tạm ngưng từ ngày Thứ Hai 6 tháng 1 đến hết ngày Thứ Bảy 1 tháng 2 năm 2014. Xin các đoàn thể lưu ý và thông báo đến các hội viên của mình.



Rao Hôn Phối

Nathan Le & Minh Hương Trần

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc

2 giờ ngày 25 tháng 1, 2014

(Nếu ai biết những đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Chánh Xứ)

Responsorial Psalm

Blessed are those who fear the Lord and walk in his ways

Pastor's Corner

December 29, 2013

Dear Parishioners of Our Lady of La Vang Church,

We just had a wonderful Christmas Celebration at our parish. Together with Father Bao Thai, we would like to take this opportunity to express our deepest appreciation to the Vietnamese, Hispanic council, our parish organizations and groups for generous support the ministries of our parish during the last month. First, we would like to thank the Hispanic Council, organizations and groups who have helped to make and sell the Tamales and foods for the fundraising for the Our Lady of Guadalupe Celebration. It was a successful event. Secondly, our special thanks go to Paola Flores - confirmation Coordinator and the Youth for Truth and confirmation students who have worked tirelessly to put on the Christmas Play. It was a fantastic show both in English and Spanish and everybody had a good time. Overall, we want to thank all those who have worked very hard for our parish. May God through the intercession of Our Lady of La Vang bless all of you.

On this last Sunday of the year, we celebrate the Feast of the Holy Family. We are here to offer all the members of our own families on the altar for God's blessing. The first reading is a commentary on the fourth commandment: "Honor your father and your mother." Ben Sirach has many good things to say about living properly according to the Torah. Sirach reminds children of their duty to honor their parents – even when it becomes difficult. He also mentions the two-fold reward which God promises to those who honor their father and mother. The first reward is "riches," and the second long life: "Whoever reveres his father will live a long life." He reminds children that God blesses them if they obey and show compassion to their father. Paul, in the letter to the Colossians, advises us that we should put on love and remain thankful in our relationships with one another. Paul's advice is part of the "Household code" – the rules for members of the Christian family. Though the details date to Paul's time, the underlying message of being careful with one another – being full of care – is timeless. Paul teaches that children should learn and practice noble qualities like compassion, kindness, forgiveness and sharing in the warmth of the family. In a truly holy family all members are respected, cherished, nurtured and supported, united through the bond of love. Today's Gospel describes how Joseph and Mary protected the Child Jesus from the sword of King Herod by escaping with him to Egypt. In today's reflection of the readings, we need to learn lessons from the Holy Family: The Church encourages us to look to the Family of Jesus, Mary and Joseph for inspiration, example and encouragement. They were a model family in which both parents worked hard, helped each other, understood and accepted each other, and took good care of their Child so that He might grow up not only in human knowledge but also as a Child of God.

This coming Wednesday, we celebrate the New Year 2014. Together with Father Bao Thai, we want to wish all of you a very Happy New Year. May the Lord through the intercession of Our Lady of La Vang bestow upon all of you a spirit of love, peace and joy. We hope that you will continue to support our parish throughout this coming New Year. We will continue to pray for all of you that the Lord may grant you good health, wisdom and prosperity. Happy New Year, Chuc Mung Nam Moi, Feliz Ano Nuevo.

Your servants in Jesus Christ and Our Lady of La Vang

Reverend Joseph Luan Nguyen and Reverend Bao Thai

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITYCollection for the fourth week of December **\$12,024**Food Sales **\$1,202**Collection for Christmas **\$21,012**Christmas Children Musical **\$6,142**

*Please use envelopes as
an act of thanksgiving to the Lord.*

Salmo Responsorial
Dichoso el que teme al Señor

Notas del Párroco

Diciembre 29, 2013

Queridos Feligreses de Nuestra Señora de La Vang,

Acabamos de tener una maravillosa celebración de la Navidad en nuestra parroquia. Junto con el Padre Bao Thai, nos gustaría aprovechar esta oportunidad para expresar nuestro más profundo agradecimiento a los Consejos vietnamita e hispano, a los ministerios y grupos parroquiales por su apoyo y generosidad a nuestra parroquia durante el último mes. En primer lugar, nos gustaría dar las gracias al Consejo Hispanoista y a los grupos que han contribuido en hacer y vender los tamales y las comidas para la recaudación de fondos para la Celebración de la Virgen de Guadalupe. Fue un evento con mucho éxito. En segundo lugar, nuestro especial agradecimiento a Paola Flores - Coordinadora de Confirmación y al grupo Y 4 T y los estudiantes de confirmación que han trabajado sin descanso para la obra de la Presentación Musical de la Navidad. Fue un espectáculo fantástico, tanto en Inglés como en Español, y todos los asistentes disfrutaron de la Obra. En general, queremos agradecer a todas las personas que han trabajado muy duro por nuestra parroquia. Que Dios, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang los bendiga a todos ustedes.

En este último domingo del año, se celebra la **Fiesta de la Sagrada Familia**. Estamos aquí para ofrecer en el altar a todos los miembros de nuestra familia para recibir la bendición de Dios. La Primera Lectura es un comentario sobre el cuarto mandamiento: "*Honrar a tu padre y a tu madre.*" Ben Sirá tiene muchas cosas buenas que decir acerca de vivir correctamente de acuerdo a la Torá. El Eclesiástico recuerda a los niños que tienen el deber de honrar a sus padres - incluso cuando ellos sean difíciles. También menciona la doble recompensa que Dios promete a aquellos que honran a su padre y a su madre. El primer premio es "riquezas", y el segundo larga vida: "*El que enaltece a su padre tendrá larga vida.*" Se recuerda a los niños que Dios los bendice si obedecen, veneran y muestran compasión a su padre. San Pablo, en la carta a los Colosenses, nos aconseja que debemos poner el amor en primer lugar y ser agradecidos en nuestras relaciones con los demás. El consejo de San Pablo es parte del "código del hogar" - son reglas para los miembros de la familia cristiana. Aunque los detalles se remontan a la época de San Pablo, el mensaje subyacente es cuidarnos los unos a los otros - dando nuestra total atención. San Pablo enseña como los niños deben aprender y practicar nobles cualidades como la compasión, la bondad, el perdón y la participación en el calor de la familia. En una familia para que sea verdaderamente santa es que se respeten, que se amen, se alimenten y se apoyen, todos los miembros unidos por el vínculo del amor. El Evangelio de hoy describe cómo José y María protegen al Niño Jesús de la espada del rey Herodes huyendo con Él a Egipto. En la reflexión de las lecturas de hoy, tenemos que aprender las lecciones de la **Sagrada Familia**: La Iglesia nos anima a mirar a la Familia de Jesús, María y José en busca de inspiración, ejemplo y estímulo. Ya que Ellos eran una familia modelo en el que ambos padres trabajaron duro, se ayudaban entre sí, se comprendían y se aceptaban mutuamente, y cuidaban de su Hijo para que pudiera crecer no sólo en el conocimiento humano, sino también como un Hijo de Dios.

El próximo miércoles se celebra el Año Nuevo 2014. Junto con el Padre Bao Thai, queremos desearles a todos ustedes un muy feliz Año Nuevo. Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang otorgue a todos ustedes un espíritu de amor, paz y alegría. Esperamos que sigan apoyando a nuestra parroquia durante el próximo **año 2014**. Vamos a seguir orando por todos ustedes que el Señor les conceda buena salud, sabiduría y prosperidad. Happy New Year, Chuc Mung Nam Moi, Feliz Año Nuevo.

Sus servidores en Cristo Jesús y Nuestra Señora de La Vang
Reverendo Joseph Luan Nguyen y Reverendo Bao Thai

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta de la 4^{ta} Semana de Diciembre **\$12,024**

Venta de Comida **\$1,202**

Colecta de Navidad **\$21,012**

Obra de la presentación musical de
Navidad **\$6,142**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

ANNOUNCEMENTS

Office Closed

The office will be closed on Tuesday December 31, 2013 and Wednesday January 1, 2014. We will reopen the Thursday, January 2, 2014 at the regular hours. Happy New Year!



New Year Mass Schedule

New Year-Wednesday 1/ 1/14
Solemnity of Mary, the Holy Mother of God
 8:30 AM Mass (Vietnamese and Spanish)

Epiphany of the Lord Play Friday 1/3/14
 7:00 PM

Announcement to all groups

To prepare for the Rice Cakes Sales for Tet 2014, there will be no groups meeting starting 1/6/2014 to 2/1/2014 in all rooms in the lower level of the Pastoral Center and room 2. Please make announcement to your group members. Thank you for your cooperation.

No Classes

All religious education classes, Vietnamese Language Class, and Eucharistic Youth will not have classes for will resume on Saturday 1/4/14. Please bring your child to class on time. Have a blessed holiday!

NOTICIAS

Oficina Cerrada

La Oficina estará cerrada el Martes 31 de Diciembre 2013 y el Miércoles Enero 1, 2014. Feliz Año Nuevo, cuidense mucho y que este Año Nuevo sea lleno de bendiciones.

Horario de Misas Para Año Nuevo

Año Nuevo- Miércoles 1/1/14
Santa María Madre de Dios
 8:30am Misa Bilingüe (Español y Vietnamés)

Viernes 1/3/13 Obra La Epifanía del Señor
 7pm

Anuncio para todos los Grupos Parroquiales

Por la preparación de Año Nuevo Lunar 2014. No abra reuniones de los grupos ó ministerios empezando el 1/4/2014 hasta el 2/1/2014. Por favor pedimos su comprensión y colaboración. Agradeceremos mucho de pasar a la oficina para ver si se puede cambiar a otro salón, si es posible. Muchas gracias y Dios los bendiga.

Tamales

Queremos dar las Gracias a los Ministerios y Grupos Parroquiales y en especial a Eustoquia Gonzales por la preparación de los Tamales para recaudar fondos para la parroquia y para Celebración de Nuestra Señora de Guadalupe. Gracias al apoyo de todos ustedes este evento fue un gran éxito.

Catecismo

Los Niños del Programa de Catecismo no tendrán clases el Sábado 28 de Diciembre ni Enero 4, 2014. Regresarán a clases en Enero 11, 2014.

**Capital Campaign for Parish & Diocese · Vận Động Gây Quỹ · Campaña Diocesana
For Christ Forever · Tôn Vinh Chúa Kitô Muôn Đời · Para Cristo Siempre**

GOAL · CHỈ TIÊU · NUESTRA META

2000 Families 2000 Gia Đình 2000 Familias	Two Story Building Tòa Nhà 2 Lầu Edificio de Dos Pisios	Future Christ Cathedral Nhà Thờ Chánh Tòa Futura Catedral de Cristo
\$6,000,000	\$5,550,000	\$450,000

Progress Report as of 12/26/13 - Tiến Triển cho đến ngày 12/26/2013 - Informe de 12/26/13

Number of Pledges Số gia đình đã hứa Número de Promesas	Total Pledges Tổng số tiền hứa đóng góp Promesa Total	Total Actual Payment Tổng số tiền đã đóng Total Actual de Pagos
541	\$992,099	\$376,407.58

Thank you to all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.

Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tinh thần quảng đại và cầu nguyện.

Gracias a todos los que apoyaron en oración y generosamente hicieron su promesa a nuestra parroquia.

Những ân nhân đóng tiền trong tuần qua / Payments			
		Ly, Minh	200
Lai, Thai	400	Nguyen, Kham	126
Dinh, James	200	Le, Hai	62.5
Vu, Tuan	400	Nguyen, Sen	200
Nguyen, Cecilia	200	Le, Minh	50
Dinh, Johnny	400	Pham, Hien	250
Hoang, Nam	100	Hoang, An	100
Bui, Billy	400	Nguyen, Ninh	63
Uong, Ha	50	Tran, Han	100
Nguyen, Loan	400	Quynh & Chi	65
Le, Phuong	400	Tran, Ba	20
Phuong Tuy	200	Bui, Tinh	50
Tran, Sen	1200	Nguyen, Long	2000
Anonymous	5	Pham, Nam	50
Nguyen, Nga	5	Phimmasone, Bless	10
Nguyen, Cuong	5	Bui, Billy	100
Ramos, Juan	2	Dao, Hieu	100
Ho, Trinh	5	Ngo, Huong	63
Aguirre, Herlinda	7	Le, Chi	60
Nguyen, Daniel	20	Luong, Kathy	20
Nguyen, Joseph Huu	65	Vu, Tran	2000
Vo, Loan	20	Nguyen, Phuc	70
Tran, Tuyen	20	Dinh, Loc	100
Pham, Sim	63	Tran, Peter	253
Campos, Maria	21	Total	\$10,800
Pham, Tuyen	100		

Xin chân thành tri ân và kính chúc: Ban Chấp Hành, Quý Đoàn Thể Công Giáo tiến hành, các Ca Đoàn, Quý mạnh thường quân vui hưởng một năm mới 2014 tràn đầy Phước Lộc Thọ.

We wish all of you and your families a happy, healthy and hopeful New Year. May God the author of new life keep all of us in His providential care.

Les deseamos a usted y a toda su familia un Feliz Año Nuevo con mucha Salud y Esperanza. Que el Señor el creador de nuevas vidas nos cuide y proteja.



Rev. Joseph Luan Nguyen, Pastor
Rev. J.B. Bao Thai, Parochial Vicar

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*
Rev. Bao Thai *Parochial Vicar*

OFFICE HOURS

GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Mon. - Wed. / Thứ Hai - Thứ Tư / Lunes - Miércoles: 9AM - 7 PM
Thurs. - Sat. / Thứ Năm - Thứ Bảy / Jueves - Sábado: 9AM - 5:30 PM
Sun. / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Hồng Dương	Bulletin Editor, Facility Coordinator, Ext. 203
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Giáo Lý Song Ngữ Thiếu Nhi / Bilingual Religious Education, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA-English, Ext. 208
Mary Bạch	Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español / Spanish Religious Education, RCIA-Español, Ext. 206
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth, (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cường V. Nguyễn	Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090, vietngulavang.gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ / Bereavement, (714) 487-4284
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISA

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias
8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado
8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales
6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Life Teen & Confirmation
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN
9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN
7:15 AM—8:15 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes
9:00 AM—8:00 AM
First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO
2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS
Please contact the parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
Por favor llame a la oficina para más información